

Porównanie tłumaczeń I Samuela 14:50

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A żona Saula miała na imię Achinoam, córka Achimaasa, a księciu jego zastępu było na imię Abner; był to syn Nera, stryja Saula.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żona Saula miała na imię Achinoam i była córką Achimaasa. Wodzem wojsk Saula był Abner, syn Nera, który był stryjem Saula.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Żona Saula miała na imię Achinoam, <i>była</i> córką Achimaasa. Wódz jego wojska miał na imię Abner, <i>był</i> synem Nera, stryja Saula.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A imię żony Saulowej Achinoam, która była córką Achimaasową; a imię Hetmana wojska jego Abner, syn Nera, stryja Saulowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A imię żony Saulowej Achinoam, córka Achimaas; a imię hetmana wojska jego Abner, syn Ner, brat stryjeczny Saulów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żona Saula miała na imię Achinoam, a była córką Achimaasa. Wódz jego wojska nosił imię Abner; był synem Nera, stryja Saula.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Żona Saula nazywała się Achinoam, córka Achimaasa, a hetman jego wojska Abner, syn Nera, stryja Saulowego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Żona Saula miała na imię Achinoam i była córką Achimaasa. Dowódca jego wojsk nosił imię Abner, był synem Nera, stryja Saula.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Żoną Saula była Achinoam, córka Achimaasa. Wodzem jego wojska był Abner, syn Nera, wuja Saula.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Żona Saula, Achinoam, [była] córką Achimaaca. Dowódca wojska miał na imię Abner; [był on] synem Nera, stryja Saula.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Й ім'я його жінки Ахіноом, дочка Ахімааса. І ім'я полководця: Авеннір, син Нира, син родича Саула.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś imię żony Saula to Achinoam, córka Achimaaca; a imię wodza jego wojsk to Abner, syn Nera, stryja Saula.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A żona Saula miała na imię Achinoam i była córką Achimaaca: dowódcą jego wojska był mąż imieniem Abner, syn Nera, wuj Saula.